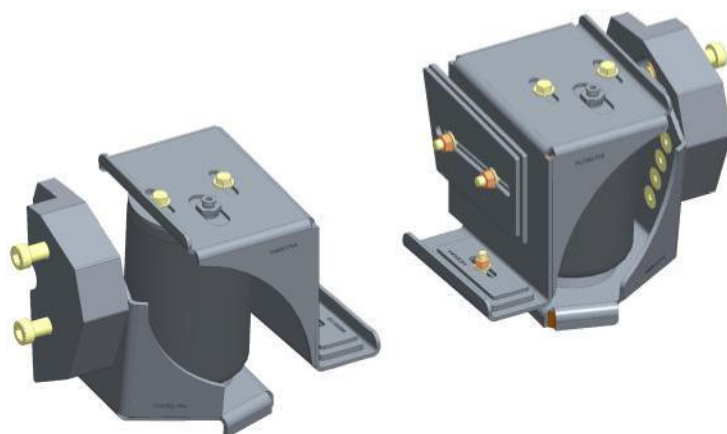


**MAX COMFORT.  
MAX CONTROL.  
MAX SAFETY.**

**NR-057544-B, NR-057544-CS,  
NR-057544-C, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-CS,  
NR-057564-C, NR-057644-CS**  
Telaio AL-KO 2007..



**Suspension  
Systems**

**IT** Istruzioni di montaggio  
**GB** Fitting instructions  
**D** Einbau Anleitung  
**F** Guide d'installation

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**IT Indice**

1. Istruzioni	3
2. Kit - verifica del veicolo	4
3. Specifiche tecniche	5
4. Montaggio delle staffe e dei soffietti	6
5. Montaggio NR-057544-B, NR-057564-B, Air Master Basic	18
6. Schema Air Master Basic	18
7. Montaggio Air Master Comfort con manometri e compressore	19
8. Schema Air Master Comfort, assale singolo	24
9. Schema Air Master Comfort, assale doppio	25

**GB Index**

1. Introduction	3
2. Kit - vehicle check	4
3. Technical Specification	5
4. Fitting the air suspension brackets and bellows	6
5. Montage NR-057544-B, NR-057564-B, Air Master Basic	18
6. Diagram Air Master Basic	18
7. Mounting Air Master Comfort: With pressure gauges and compressor	19
8. Diagram Air Master Comfort, single axle	24
9. Diagram Air Master Comfort, twin axle	25

**D Dokumentinhalt**

1. Vorwort	3
2. Satz - Fahrzeugprüfung	4
3. Technische Spezifikationen	5
4. Montage Luftfederung Bügel und Balgen / Schaltplan Luftfederung	6
5. Montage NR-057544-B, NR-057564-B, Air Master Basic	18
6. Schaltplan Air Master Basic	18
7. Montage Air Master Comfort: Mit Manometer und Kompressor	19
8. Schaltplan Air Master Comfort, single axle	24
9. Schaltplan Air Master Comfort, twin axle	25

**F Index**

1. Introduction	3
2. Set - vérification du véhicule	4
3. Spécifications techniques	5
4. Installation d'une suspension pneumatique	6
5. Assemblée NR-057544-B, NR-057564-B, Air Master Basic	18
6. Schéma Air Master Basic	18
7. Montage Air Master Comfort: Avec manomètres et compresseur	19
8. Schéma Air Master Comfort, single axle	24
9. Schéma Air Master Comfort, twin axle	25

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**IT 1. Istruzioni**

- Grazie per avere acquistato il kit sospensioni pneumatiche MAD. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere con l'installazione.
- L'installazione del kit sospensioni pneumatiche ausiliarie deve essere effettuata da un tecnico qualificato. La garanzia MAD non copre eventuali danni causati da errori di installazione o modifiche al prodotto.
- Il kit sospensioni pneumatiche ausiliarie può essere acquistato con diversi sistemi di comando. Le staffe di montaggio ed i soffietti sono uguali per tutti i sistemi di comando. Per l'installazione del sistema B - C - CS scelto, fare riferimento alle relative istruzioni.
- Montare ricambi originali come da istruzioni contenute nel manuale d'officina.
- Proteggere le parti metalliche con un rivestimento anticorrosivo.
- Controllare e regolare se necessario l'altezza dei fari.

**GB 1. Introduction**

- Thank you for purchasing the MAD air suspension kit. Read these installation instructions carefully before mounting.
- The installation of the auxiliary air spring kit must be done by a qualified technician. Damage due to improper assembly or modifications to the product is excluded from MAD warranty.
- The auxiliary air kit can be ordered with different operating systems. The mounting brackets and bellows for these different controls are the same. For installation of the operating system, refer to the appropriate part of this installation manual.
- Mount original parts of the vehicle according to the instructions in the workshop manual.
- Protect metal parts with an anti-corrosion coating.
- Check the headlight beams, readjust if necessary.

**D 1. Vorwort**

- Vielen Dank für den Kauf MAD Zusatzluftfederung. Lesen Sie die Installationsanweisungen vor der Installation.
- Montage des Zusatzluftfederung sollte von einem qualifizierter Mechaniker durchgeführt werden. Schäden durch unsachgemäße Montage oder Änderungen am Produkt sind von der MAD-Garantie ausgeschlossen.
- Die Zusatzluftfederung kann mit unterschiedlichen Betriebssystemen bestellt werden. Die Befestigungsbügel und Balgen an den verschiedenen Betriebssystemen sind die gleichen. Für die Installation des Betriebssystemes, siehe den entsprechenden Teil dieser Installationsanleitung.
- Original-Fahrzeugteile gemäß den Anweisungen im Werkstatthandbuch montieren.
- Schützen Sie Metallteile mit einer Korrosionsschutzbeschichtung.
- Kontrollieren Sie die Scheinwerferhöhe, ggf. stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

**F 1. Introduction**

- Merci d'avoir acheté le kit de suspension pneumatique MAD. Nous vous rappelons de lire attentivement ces instructions d'installation avant le montage.
- L'installation du kit de ressort à air auxiliaire doit être effectuée par un technicien qualifié. Les dommages causés par un montage incorrect ou des modifications du produit sont exclus de la garantie MAD.
- Le kit d'air auxiliaire peut être commandé avec différents systèmes de commande. Les supports de fixation et le soufflet pour ces différentes commandes sont identiques. Pour l'installation du système de commande, reportez-vous à la partie appropriée de ce manuel d'installation.
- Monter les pièces d'origine du véhicule selon les instructions du manuel d'atelier.
- Protégez les pièces métalliques avec un revêtement anti-corrosion.
- Vérifiez le réglage de la hauteur des phares et ajustez-le si nécessaire.

Verifica del kit adatto a ciascun veicolo

Anno	Kit N.	Guida a SX /	Collegamento assale telaio	Descrizione	Visione d'insieme	TUV
2002 - 2006	NR-057534-B	LHD / RHD		AL-KO Kober AG M1 - AMC-1 e13*98/14P0049 e13*2001/116*0049		Sì
	NR-057534-C	LHD / RHD				
	NR-057574-B	LHD / RHD				
	NR-057574-C	LHD / RHD				
2007 – data odierna	NR-057544-B	LHD / RHD		AL-KO Kober AG 1 - AMC-F1 e13*2001/116*0389   = 90 mm, modello AL 07		Sì
	NR-057544-C	LHD / RHD				
	NR-057544-CS	LHD				
	NR-057634-CS	RHD				
	NR-057564-B	LHD / RHD				
	NR-057564-C	LHD / RHD				
	NR-057564-CS	LHD				
NR-057644-CS	RHD					
2007 – data odierna	NR-057584-B	LHD / RHD		AL-KO Kober AG 1 - AMC-F1 e13*2001/116*0389		Sì
	NR-057584-C	LHD / RHD				
	NR-057584-CS	LHD				
	NR-057654-CS	RHD				
	NR-057594-B	LHD / RHD				
	NR-057594-C	LHD / RHD				
	NR-057594-CS	LHD				
	NR-057664-CS	RHD				
2007 – data odierna	NR-057604-B	LHD / RHD		AL-KO Kober AG 1 - AMC-F1 e13*2001/116*0389 <b>Assale largo</b>   = 140 mm, modello AL 07(8)		Sì
	NR-057604-C	LHD / RHD				
	NR-057604-CS	LHD				
	NR-057674-CS	RHD				
	NR-057614-B	LHD / RHD				
	NR-057614-C	LHD / RHD				
	NR-057614-CS	LHD				
	NR-057684-CS	RHD				

B = senza manometri e compressore C = due manometri , CS = due manometri sul pannello dedicato del cruscotto (Jumper, Ducato, Boxer)

**NR-057544-B,  
NR-057544-C,  
NR-057544-CS,  
NR-057634-CS  
NR-057564-B,  
NR-057564-C,  
NR-057564-CS,  
NR-057644-CS**

### **3. Specifiche tecniche**

#### **IT Pressione aria**

- Pressione minima necessaria **0,5** bar.
- Pressione massima di esercizio **1,0 - 3,0** bar.
- Pressione massima consentita **7,0** bar.
- La pressione massima è consentita esclusivamente per lo stazionamento e la manovra del veicolo.

#### **GB Air pressure**

- The minimum necessary air pressure is **0,5** bar.
- The operating pressure is between **1,0 - 3,0** bar.
- The maximum permitted air pressure is **7,0** bar.
- The maximum air pressure is only allowed for parking and manoeuvring the vehicle.

#### **D Luftdruck**

- Der min. erforderliche Luftdruck beträgt **0,5** bar.
- Der Betriebsdruck liegt zwischen **1,0 - 3,0** bar.
- Der max. erlaubte Luftdruck beträgt **7,0** bar.
- Der max. Luftdruck ist nur für den Stand und Rangierfahrten zulässig.

#### **F Pression d'air**

- La pression d'air minimale nécessaire est de **0,5** bar.
- La pression de service est entre **1,0 - 3,0** bars.
- La pression d'air maximale autorisée est de **7,0** bars.
- La pression d'air maximale n'est autorisée que pour stationner et manoeuvrer le véhicule.

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**4. Montaggio delle staffe e dei soffietti**



**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS**

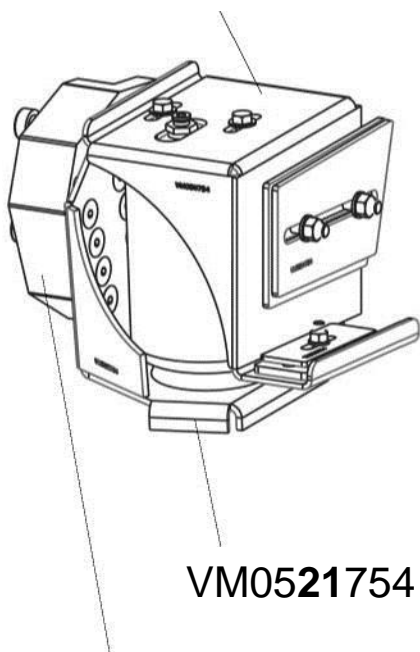


**NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**Sinistro**

**VM0511754L**

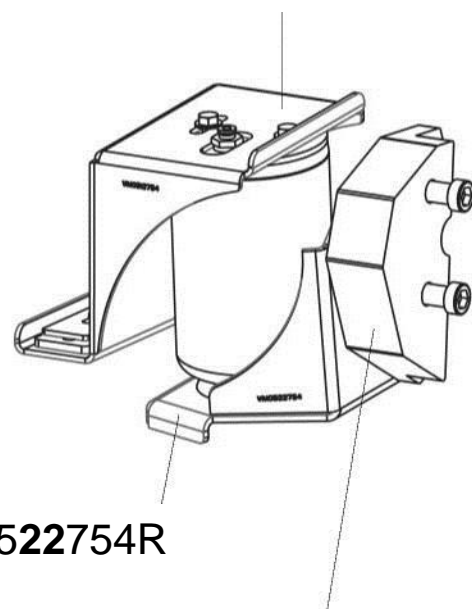


**VM0521754**

**VA0524754L**

**Destro**

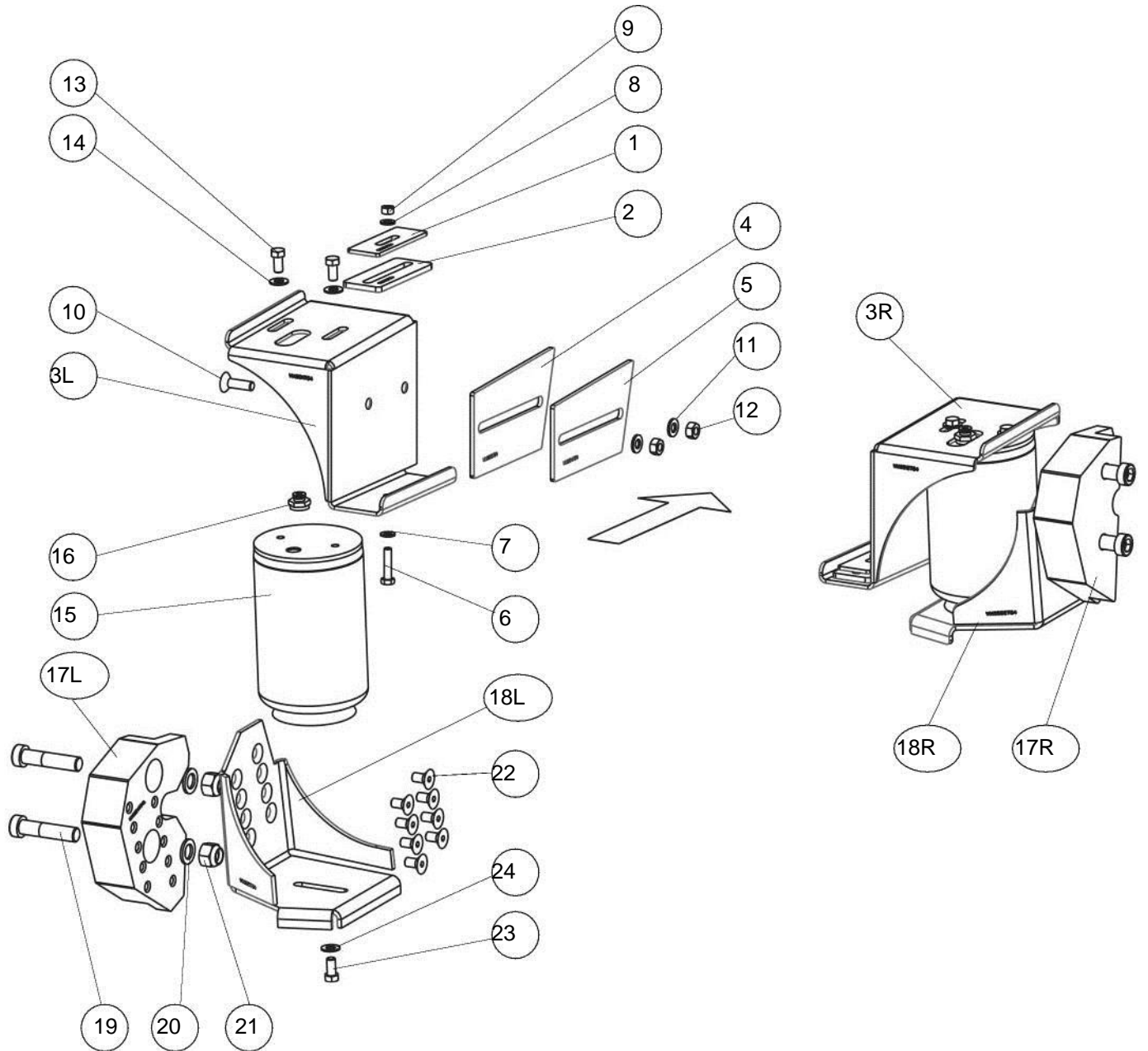
**VM0512754R**



**VM0522754R**

**VA0525754R**

NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS





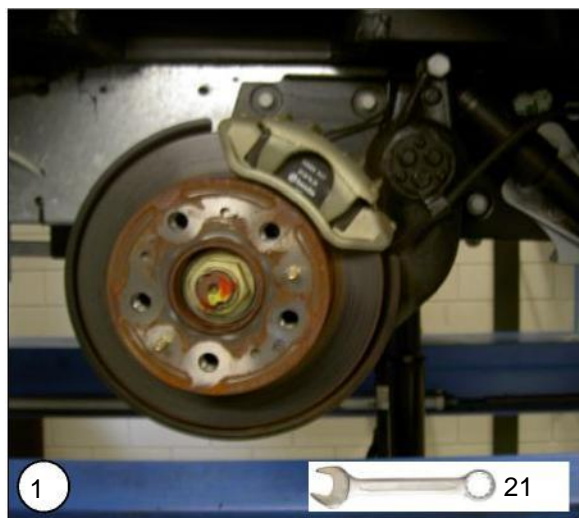
**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS****Distinta base: staffe e soffietti****Assale singolo**

<b>Articolo</b>	<b>Codice articolo</b>	<b>Denominazione</b>	<b>Quantità</b>
1	VM0516754	Piastra staffa superiore 01	2
2	VM0515754	Piastra staffa superiore 02	2
3L	VM0511754	Staffa superiore sinistra	1
3R	VM0512754	Staffa superiore destra	1
4	VM0513754	Piastra staffa superiore 03	2
5	VM0514754	Piastra staffa superiore 04	2
6	M8x35 DIN933	Bullone M8x35 DIN 933	2
7	VC03107	Rondella di bloccaggio M8	2
8	TC03012	Rondella M8 DIN 7349	2
9	M8 DIN985	Controdado M8 DIN 985	2
10	VC07009	Bullone M10x35 DIN 7991	4
11	TC99008	Rondella M10 DIN 7349	4
12	M10 DIN985	Controdado M10 DIN 985	4
13	VC16103	Bullone 3/8x16x3/4	4
14	VC03108	Rondella di bloccaggio M10	4
15	VB58011	Soffietto	2
16	VF01038	Raccordo aria dritto	2
17L	VA0524754	Distanziatore SX	1
17R	VA0525754	Distanziatore DX	1
18L	VM0521754	Staffa inferiore SX	1
18R	VM0522754	Staffa inferiore DX	1
19	VC90003	Bullone M16x70 p1.5	4
20	M16 DIN125A	Rondella M16 DIN 125A	4
21	VC12004	Controdado M16 p1.5	4
22	VC07006	Vite a testa svasata M10x20 DIN7991	16
23	VC16103	Bullone 3/8x16x3/4	2
24	VC03108	Rondella di bloccaggio M10	2

**NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS****Distinta base: staffe e soffietti****Assale doppio**

<b>Articolo</b>	<b>Codice articolo</b>	<b>Denominazione</b>	<b>Quantità</b>
1	VM0516754	Piastra staffa superiore 01	4
2	VM0515754	Piastra staffa superiore 02	4
3L	VM0511754	Staffa superiore sinistra	2
3R	VM0512754	Staffa superiore destra	2
4	VM0513754	Piastra staffa superiore 03	4
5	VM0514754	Piastra staffa superiore 04	4
6	M8x35 DIN933	Bullone M8x35 DIN 933	4
7	VC03107	Rondella di bloccaggio M8	4
8	TC03012	Rondella M8 DIN 7349	4
9	M8 DIN985	Controdado M8 DIN 985	4
10	VC07009	Bullone M10x35 DIN 7991	8
11	TC99008	Rondella M10 DIN 7349	8
12	M10 DIN985	Controdado M10 DIN 985	8
13	VC16103	Bullone 3/8x16x3/4	8
14	VC03108	Rondella di bloccaggio M10	8
15	VB58011	Soffietto	4
16	VF01038	Raccordo aria dritto	4
17L	VA0524754	Distanziatore SX	2
17R	VA0525754	Distanziatore DX	2
18L	VM0521754	Staffa inferiore SX	2
18R	VM0522754	Staffa inferiore DX	2
19	VC90003	Bullone M16x70 p1.5	8
20	M16 DIN125A	Rondella M16 DIN 125A	4
21	VC12004	Controdado M16 p1.5	4
22	VC07006	Vite a testa svasata M10x20 DIN7991	32
23	VC16103	Bullone 3/8x16x3/4	4
24	VC03108	Rondella di bloccaggio M10	4
-	VF01008	Raccordo aria a T da 6 mm	2

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

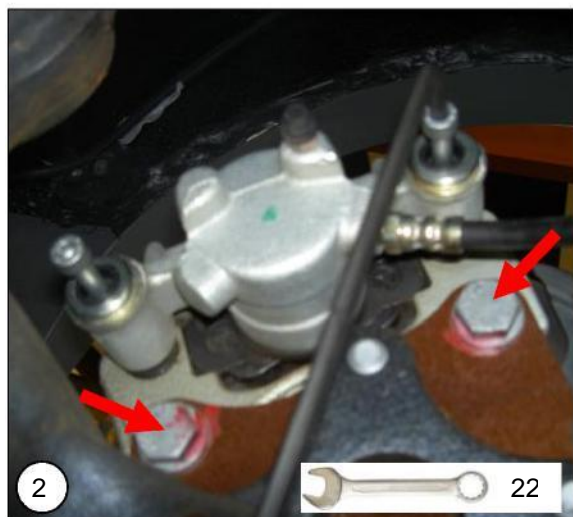


**IT** Sollevare il veicolo dall'assale posteriore. Smontare le ruote.

**GB** Lift up the vehicle at the rear axle and remove the wheels.

**D** Heben Sie das Fahrzeug an der Hinterachse hoch und Entfernen Sie die Räder.

**F** Soulever le véhicule à l'essieu arrière et retirer les roues.

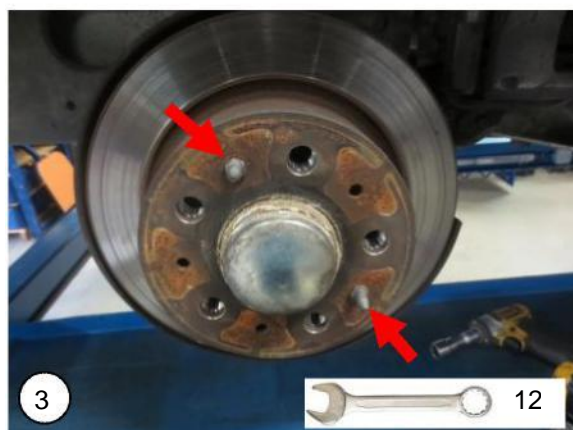


**IT** Rimuovere le pinze dei freni a disco.

**GB** Remove the disc brake calipers.

**D** Entfernen Sie die Bremssättel.

**F** Retirez les étriers de frein.



**IT** Rimuovere il disco del freno.

**GB** Remove the brake disc.

**D** Entfernen Sie die Bremsscheibe.

**F** Retirez le disque de frein.

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**



IN 14

**IT** Rimuovere la vite a testa esagonale **superiore**. Inserire la nuova vite a testa esagonale allungata M16x70x1.5. Applicare del liquido ferma viti. Serrare a 200 Nm.

**GB** Remove the **upper** hex head bolt. Fit the new longer hex head bolt M16x70x1.5. Use locking fluid. Torque the bolt 200 Nm.

**D** Entferne Sie die **oberen** Schrauben. Montieren Sie die Längere Schrauben M16x70x1.5. Nutze Sicherungsmittel. Anziehen mit 200 Nm.

**F** Retirer le boulon **supérieur**. Monter le nouveau boulon plus long M16x70x1.5. Utilisez un peu de liquide de verrouillage. Serrer le boulon 200 Nm.



IN 14

**IT** Rimuovere la vite a testa esagonale **inferiore**. Inserire la nuova vite a testa esagonale allungata M16x70x1.5. Applicare del liquido ferma viti. Serrare a 200 Nm.

**GB** Remove the **lower** hex head bolt. Fit the new longer hex head bolt M16x70x1.5. Use locking fluid. Torque the bolt 200 Nm.

**D** Entferne Sie die **unteren** Schrauben. Montieren Sie die Längere Schrauben M16x70x1.5. Nutze Sicherungsmittel. Anziehen mit 200 Nm.

**F** Retirer le boulon **inférieur**. Monter le nouveau boulon plus long M16x70x1.5. Utilisez liquide de verrouillage. Serrer le boulon 200 Nm.



**IT** Inserire il blocco distanziatore sulle viti allungate.

**GB** Mount the spacer block on the longer bolts.

**D** Montieren Sie den Verteilerblock auf die längere Bolzen.

**F** Montez le bloc d'espace dans les plus long boulons.

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

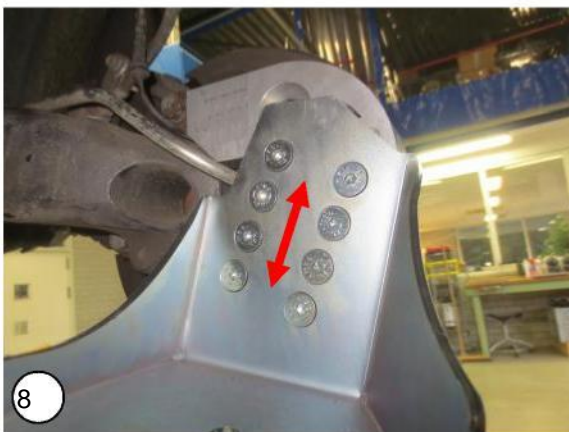


**IT** Inserire le rondelle M16 e i controdadi.

**GB** Fit the M16 washers and lock nuts.

**D** Montieren Sie die M16 Scheiben und selbstsichernde Muttern.

**F** Montez les rondelles M16 et les écrous de blocage.



**IT** Inserire la piastra inferiore, fissarla con le viti a testa svasata M10x20. Accertarsi che l'altezza minima del soffietto sia di 21 cm in assetto di guida.

**GB** Fit the bottom plate with countersunk screws M10x20. Ensure that the minimum height of the bellow is 21 cm in driving position.

**D** Montieren Sie der Bodenplatte mit versenkten Schrauben M10x20. Stellen Sie sicher dass die minimalen Höhe der Luftbalge 21 cm in fahrzustand ist.

**F** Installez la plaque de montage avec boulons à tête fraisée M10x20. Assurez-vous que la hauteur mini de peinture de la chambre à air 21 cm en état de marche!



**IT** Inserire il disco del freno.

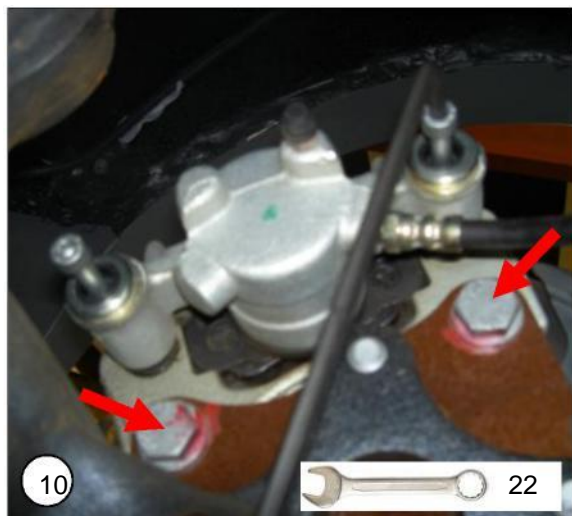
**GB** Fit the brake disc.

**D** Montieren Sie die Bremsscheibe.

**F** Installez le disque de frein.



NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS



**IT** Montare le pinze come da istruzioni del manuale d'officina.

**GB** Install the caliper as indicated in the workshop manual.

**D** Montieren Sie der Bremssättel laut Angabe in der Werkstatt Handbuch.

**F** Installez l'étrier comme spécifié dans le manuel d'atelier.

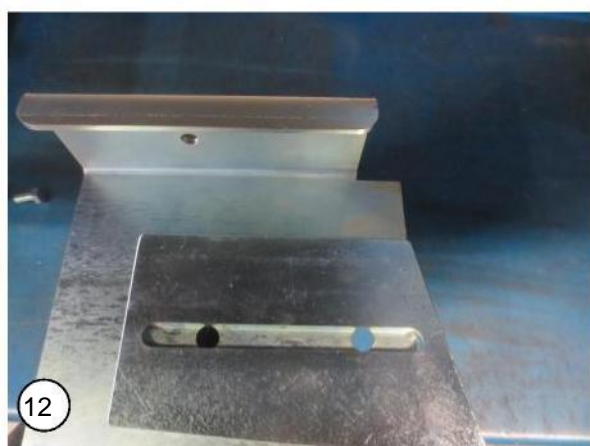


**IT** Posizionare la piastra 2 tra il telaio e la staffa superiore, come nell'immagine.

**GB** Position plate 2 between the chassis and the upper bracket, as shown.

**D** Platzieren Sie Platte 2 zwischen dem Chassis und der die Oberen Bügel, wie abgebildet.

**F** Placer la plaque 2 entre le châssis et le support supérieur, comme indiqué.



**IT** Posizionare la piastra 4 tra il telaio e la staffa superiore, come nell'immagine.

**GB** Position plate 4 between the chassis and the upper bracket, as shown.

**D** Platzieren Sie Platte 4 zwischen dem Chassis und der die Oberen Bügel, wie abgebildet.

**F** Placer la plaque 4 entre le châssis et le support supérieur, comme indiqué.

**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**



**IT** Inserire la staffa superiore con le piastre **2** e **4**.  
Spingerla in avanti fino alla piastra del supporto dell'assale. Fissarla temporaneamente con una pinza.

**GB** Place the top bracket with plates **2** and **4**. Slide forward to the plate of the axle carrier. Fix temporarily with a clamp.

**D** Setzen Sie die obere Bügel mit den Platten **2** und **4** ein. Schieben Sie sich nach vorn zur Platte des Achsträgers. Befestigung vorübergehend mit einer Klemme.

**F** Placez le support supérieur avec les plaques **2** et **4**. Faites glisser vers l'avant la plaque du support d'essieu. Fixer temporairement avec une pince.



**IT** Praticare sul telaio due fori da 10 mm e uno da 8 mm per il fissaggio della staffa superiore.

**GB** Drill two holes of 10 mm and one of 8 mm in the chassis, to fix the upper bracket.

**D** Bohren Sie zwei Löcher von 10 mm und einer 8 mm in das Chassis, um die obere Bügel zu befestigen.

**F** Percez deux trous de 10 mm et une de 8 mm dans le châssis, pour fixer le support supérieure.



**IT** Inserire le piastre **5** e **8**, quindi fissare la staffa superiore con i bulloni, le rondelle e i dadi.

**GB** Place the plates **5** and **8** and fix the upper bracket with the bolts, washers and nuts.

**D** Jetzt positionieren Sie die Platten **5** und **8** und fixieren Sie die Oberen Bügel mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern.

**F** Placer les plaques **5** et **8** et fixer le support supérieur avec les boulons, les rondelles et les écrous.



**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**IT Attenzione!** Accertarsi che la piastra superiore e inferiore siano montate in modo che durante l'abbassamento dell'assale la piastra superiore possa muoversi liberamente sopra la piastra inferiore. In caso contrario, effettuare una nuova registrazione! La garanzia non copre eventuali danni causati dal montaggio errato delle sospensioni!

**GB Warning!** The top and bottom plate must be mounted so that the sinking of the shaft above the plate freely over the bottom plate can move. Is this not the case then set the adjustment again! Guarantees by a wrong mounted air sets are therefore not given!

**D Wichtig!** Die Montage von die obere und untere Halterung Müssen so geschehen das die obere Halterung bei das einfedern von die Achse frei über die untere Halterung bewegen kann. Ist dass nicht dem fall, dann Müsste die Abstellung auf neu gemacht werden! Garantie bei ein falsch Montierte Luftfeder System werden sofort abgelehnt!

**F Attention!** La plaque supérieure et inférieure doit être monté de telle sorte que le naufrage de l'arbre au-dessus de la plaque librement sur la plaque de fond peuvent se déplacer. N'est-ce pas le cas, alors l'ajustement à se reproduire! Garanties dans le mal montée de l'air kit ne sera donc pas exaucé!



**IT** Montare i soffietti tra le piastre, assicurarsi che il raccordo dell'aria sia rivolto verso l'alto.

**GB** Assemble the bellows between the plates, make sure that the air link is pointing up.

**D** Montieren Sie den Faltenbalg zwischen den Platten, stellen Sie sicher, dass die Luftanschluss nach oben zeigt.

**F** Assemblez les soufflets entre les plaques, assurez vous que le lien de l'air est dirigée vers le haut.



**IT** Collegare i condotti dell'aria.

**GB** Connect the air lines.

**D** Schließen Sie die Luftschlauch an.

**F** Raccorder les tuyaux d'air .



**NR-057544-B, NR-057544-C, NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-B, NR-057564-C, NR-057564-CS, NR-057644-CS**



**IT** Esercitare pressione sui soffietti per verificarne il posizionamento corretto, anche durante il movimento elastico dell'assale.

**GB** Put pressure on the bellows and check if the bellows are positioned correctly, even with the suspension movement of the axle.

**D** Druck auf den Blasebalg und prüfen, ob der Balg richtig positioniert sind, auch mit der Aussetzung Bewegung der Achse.

**F** Mettre la pression sur le soufflet et vérifiez si le soufflet est positionnée correctement, même avec le mouvement de la suspension de l'arbre.



**IT** Serrare i bulloni con la coppia di serraggio specificata oppure come indicato nel manuale d'officina.

**GB** Now tighten the bolts with the specified tightening torques or according to workshop manual.

**D** Ziehen Sie nun die Bolzen fest mit dem angegebenen Anzugsdrehmomente oder nach Werkstatt-Handbuch.

**F** Serrer les vis avec les couples de serrage prescrit ou selon un manuel d'atelier.



**IT** Montare le ruote. Abbassare il veicolo a terra.

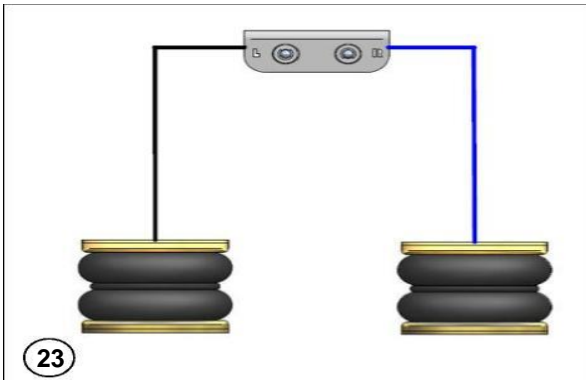
**GB** Mount the wheels. Place the vehicle on the wheels.

**D** Montieren Sie die Räder. Stellen Sie das Fahrzeug auf die Räder.

**F** Monter les roues. Placez la voiture sur les roues.

5/6. Air Master Basic

Assale singolo



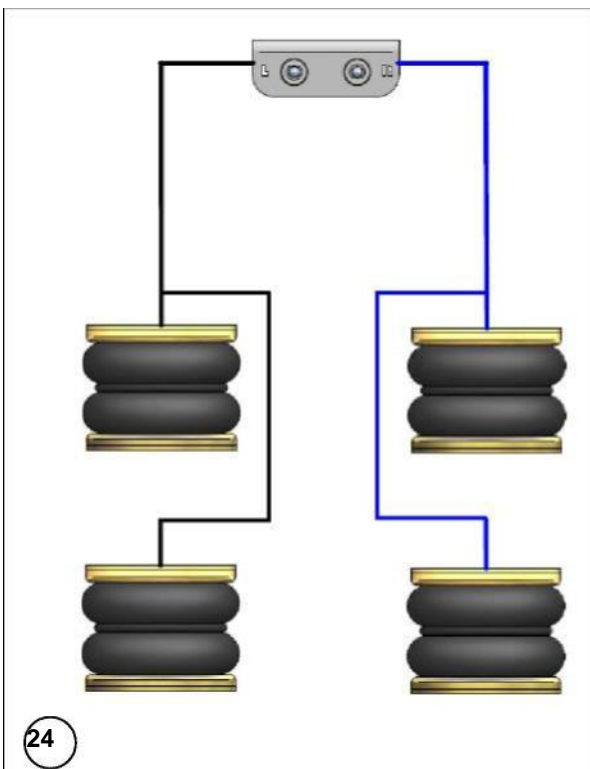
**IT** Collegare i soffietti come riportato nella figura.

**GB** Connect the airbags according the figure.

**D** Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.

**F** Connectez le soufflet au calendrier prévu.

Assale doppio



**IT** Collegare i soffietti come riportato nella figura.

**GB** Connect the airbags according the figure.

**D** Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.

**F** Connectez le soufflet au calendrier prévu.

## NR-057544-C, NR-057564-C

### 7. Air Master Comfort



**IT** Il quadro dei comandi può essere installato in diverse posizioni. In caso di installazione all'interno della cabina del veicolo il Regolamento ECE-R 21 prevede che debba essere posizionato tra i sedili dell'ultima fila, oppure dietro di essi. Il quadro dei comandi può essere installato anche nello spazio di carico del veicolo.

**GB** The operation panel can be fitted at several locations. If the panel has to be fitted into the cabin of the vehicle then it has to be fitted, according to ECE-R 21 between or behind the seats of the last seating row. The operation panel can also be fitted in the loading space of the vehicle.

**D** Das Bedienungspaneel kann auf verschiedene Stellen montiert werden. Wenn das Paneel in die Kabine des Fahrzeugs montiert wird dann soll es, nach Richtlinien ECE-R 21, zwischen die Sitze von der letzten Sitzreihe montiert werden. Das Paneel darf auch im Laderaum des Fahrzeugs montiert werden.

**F** Le tableau de bord peut être monté en plusieurs endroits où le tableau de bord est monté dans la cabine du véhicule, l'homme doit prendre la politique intérieure pour l'intérieur des véhicules à moteur à l'examen. Directive ECE-R 21. Le tableau de bord peut également être installé dans l'espace de chargement du véhicule.

## NR-057544-C, NR-057564-C



**IT** Azionare il pressostato per gonfiare i soffietti. La pressione di ciascun soffietto è rilevata dal rispettivo manometro. Qualora sia troppo alta, intervenire sulla valvola di pressione corrispondente per ridurla.

**GB** The bellows can be inflated by using the Compressor Switch. The pressure gauges will display the pressures of both bellows separately. If a bellows has too much pressure it can be individually adjusted by the valve pressing the Pressure Valve.

**D** Der Luftbalgen können durch den Kompressor Schalter (Compressor Switch) aufgeblasen werden. Die Manometer wird der Druck der beiden Bälge einzeln anzeigen. Wenn ein Luftbalge zu viel Druck hat kann er durch das Ventil (Pressure Valve) ein zu drücken individuell eingestellt werden.

**F** Le soufflet être gonflés par l'interrupteur du compresseur (Compressor Switch). Le gabarit sera distinct de la pression des deux soufflets. Quand un soufflet a trop de pression, il peut pousser à travers la valve (Pressure Valve) pour être fixé individuellement.

**NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**Air Master Comfort, con quadro dei comandi specifico per ciascun veicolo**

**IT** Il quadro dei comandi è specifico per ciascun veicolo e va installato nella posizione prevista (*Figura 1*). Rimuovere il vano portaoggetti. Rimuoverne il fondo come indicato nella *Figura 2 (tagliando o segando)*. Inserire il quadro dei comandi all'interno del portaoggetti, fissarlo con tre viti autofilettanti (*Figura 3 e 4*). Collegare i condotti dell'aria e i cavi come indicato nello schema. Rimontare il vano portaoggetti completo di quadro dei comandi, assicurandosi che i condotti dell'aria e i cavi siano puliti e privi di bordi taglienti (*Figura 5*).

**GB** The operation panel is vehicle-specific and must be mounted at the indicated place (*see Figure 1*). Remove the storage tray. Remove the rear side of the storage tray as shown in *Figure 2 (cutting or sawing)*. Place the operation panel onto the storage tray and fasten the panel with three self-tapping screws (*see Figure 3 & 4*). Connect the air lines and wiring harness according to the diagram. Refit the assembled storage tray, make sure that the connected air lines and related wiring are free from sharp edges (*see Figure 5*).

**D** Das Control Panel ist fahrzeugspezifisch und sollte an der angegebenen Stelle montiert werden (siehe *Abbildung 1*). Entfernen Sie das Aufbewahrungsfach. Entfernen Sie die Rückseite des Aufbewahrungsfachs, wie in *Abbildung 2* gezeigt (*schneiden oder Sagen*). Setzen Sie das Control Panel in dem Aufbewahrungsfach und schrauben Sie ihn fest mit drei selbstschneidenden Schrauben (siehe *Abbildung 3 und 4*). Schließen Sie die Luftleitungen und Verkabelung gemäß Diagramm. Montieren Sie das kompletten Aufbewahrungsfach. Bitte beachten Sie, dass die Luftleitungen und zugehörige Verkabelung frei sind von scharfen Kanten (*siehe Abbildung 5*).

**F** Le panneau de contrôle est spécifique au véhicule et doit être monté dans le lieu spécifié (voir *Figure 1*). Démonter le compartiment de stockage. Enlever le côté arrière du compartiment de stockage comme illustré sur la *figure 2*. Placez le panneau de contrôle dans le compartiment et vissez-le avec trois vis auto perceuses (*voir Figure 3 & 4*). Connectez les conduits d'air et le câblage selon le schéma. Montez le compartiment de stockage, noter que les conduits d'air et le câblage associé sont exempts d'arêtes vives (*voir Figure 5*).



Fig. 1.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.

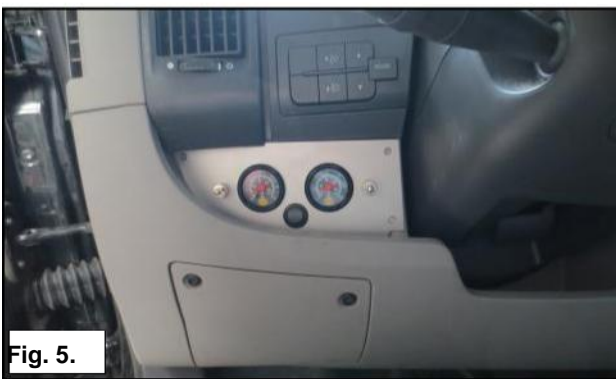
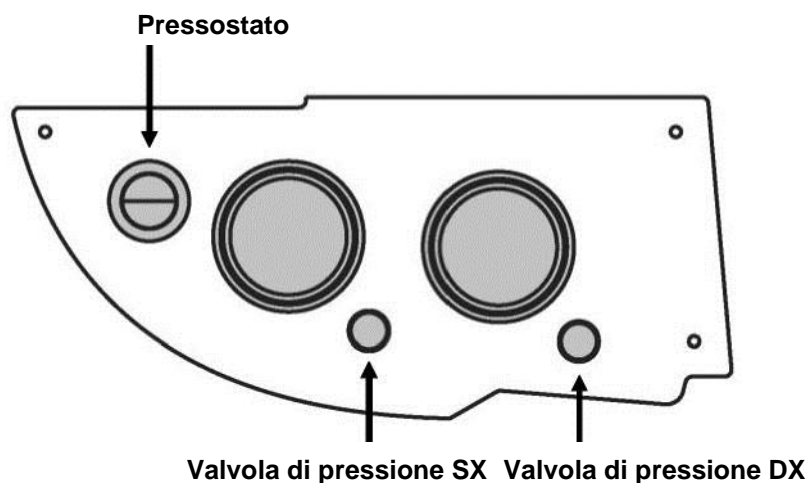


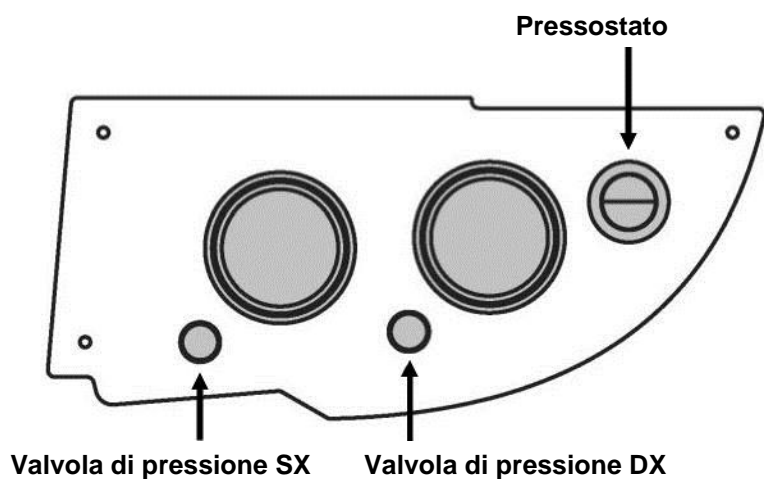
Fig. 5.

**NR-057544-CS, NR-057634-CS  
NR-057564-CS, NR-057644-CS**

**Guida a SX**  
NR-057544-CS  
NR-057564-CS



**Guida a DX**  
NR-057634-CS  
NR-057644-CS



**IT** Azionare il pressostato per gonfiare i soffietti. La pressione di ciascun soffietto è rilevata dal rispettivo manometro. Qualora sia troppo alta, intervenire sulla valvola di pressione corrispondente per ridurla.

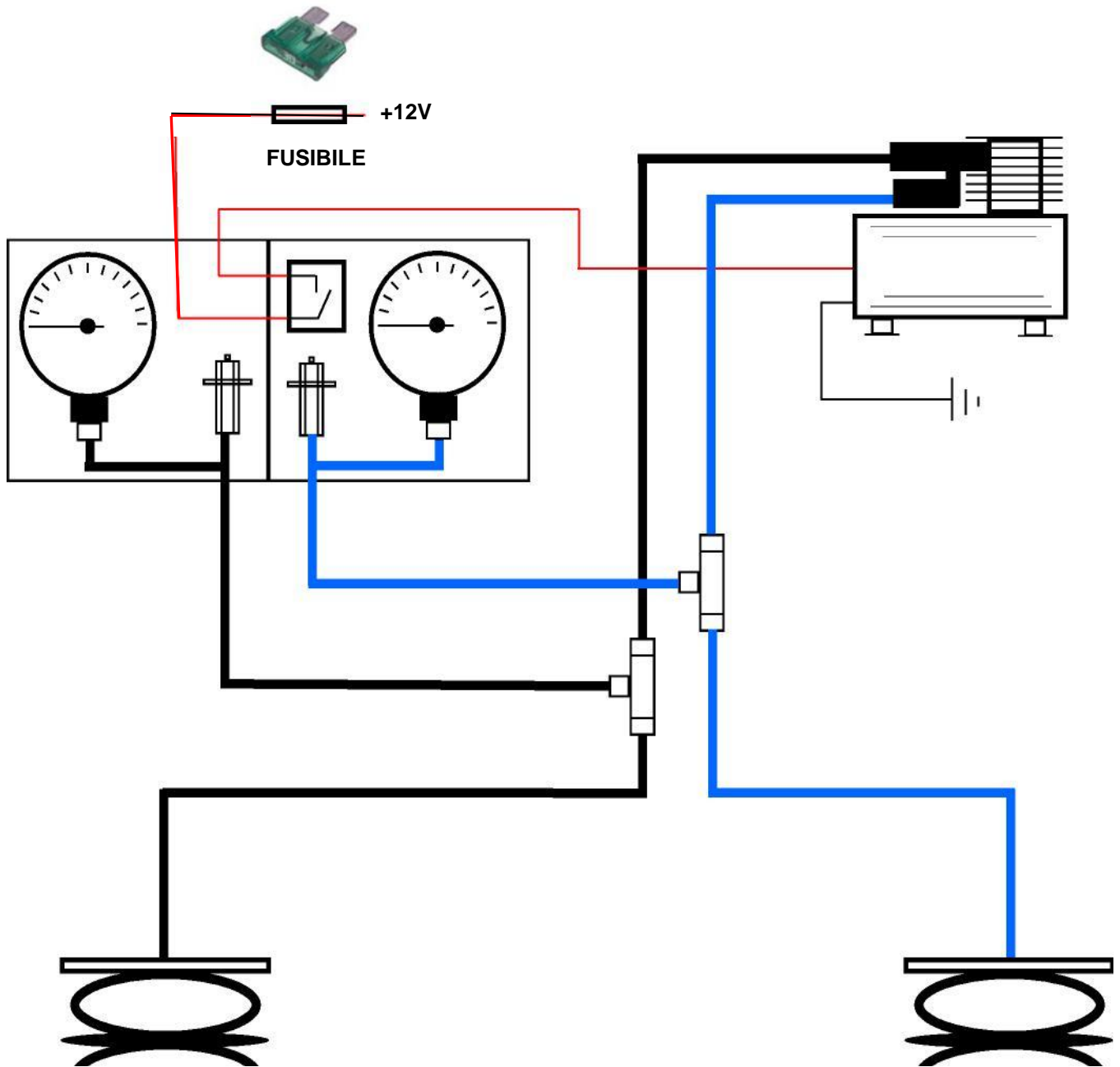
**GB** The bellows can be inflated by using the Compressor Switch. The pressure gauges will display the pressures of both bellows separately. If a bellows has too much pressure it can be individually adjusted by the valve pressing the Pressure Valve.

**D** Der Luftbalgen können durch den Kompressor Schalter (Compressor Switch) aufgeblasen werden. Die Manometer wird der Druck der beiden Bälge einzeln anzeigen. Wenn ein Luftbalge zu viel Druck hat kann er durch das Ventil (Pressure Valve) ein zu drücken individuell eingestellt werden.

**F** Le soufflet être gonflés par l'interrupteur du compresseur (Compressor Switch). Le gabarit sera distinct de la pression des deux soufflets. Quand un soufflet a trop de pression, il peut pousser à travers la valve (Pressure Valve) pour être fixé individuellement.



8. Schema Air Master Comfort, assale singolo



**IT** Collegare i soffietti come riportato nella figura.  
Installare il filtro dell'aria in una posizione asciutta e riparata.

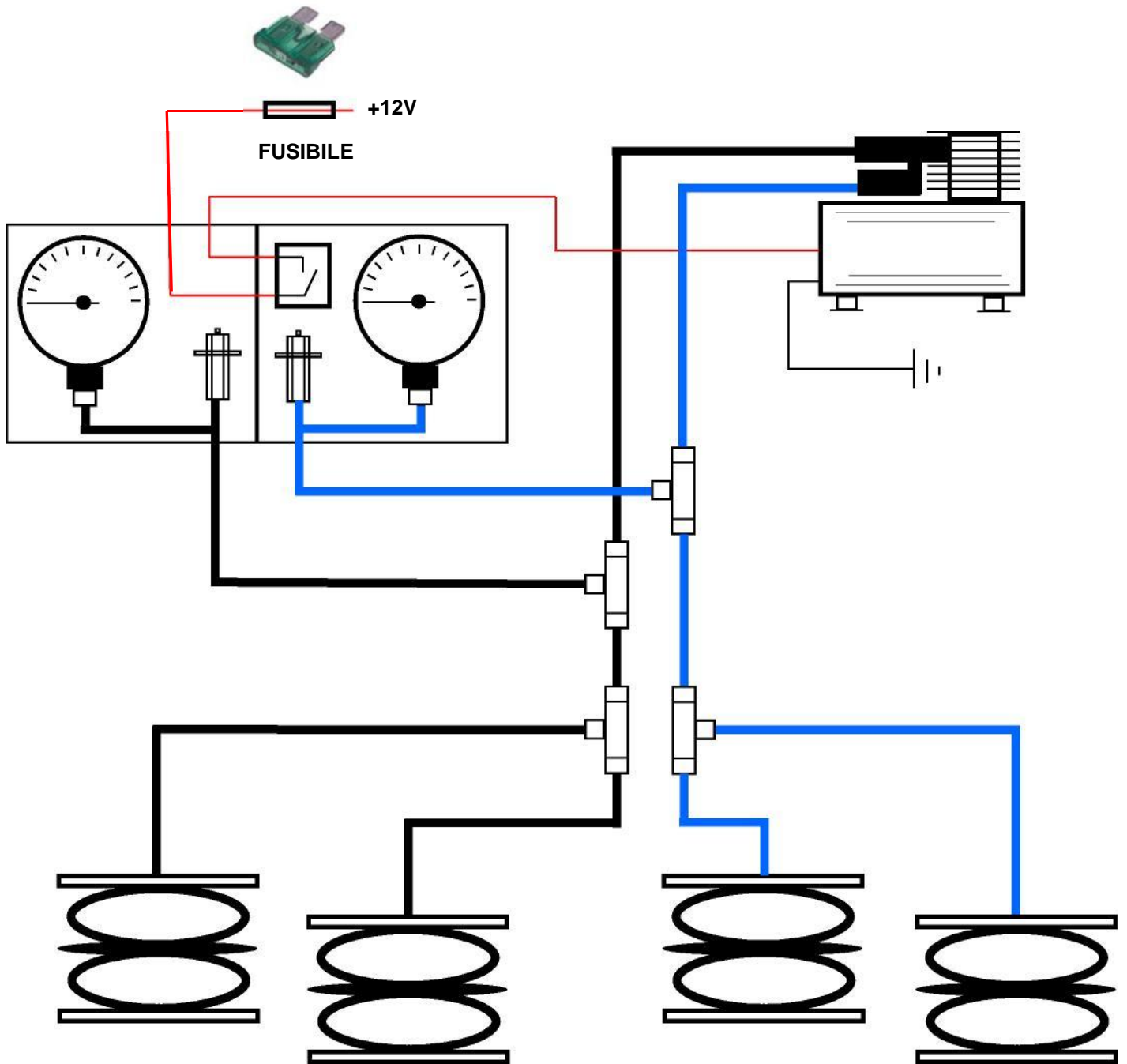
**GB** Connect the airbags according the figure.  
Install the air filter in a sheltered dry place.

**D** Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.  
Montieren Sie der Luftfilter auf ein abgeschirmtes trockene Position.

**F** Connectez le soufflet au calendrier prévu.  
Assembler le filtre à air à un protégé endroit sec.



9. Schema Air Master Comfort, assale doppio



**IT** Collegare i soffietti come riportato nella figura.  
Installare il filtro dell'aria in una posizione asciutta e riparata.

**GB** Connect the airbags according the figure.  
Install the air filter in a sheltered dry place.

**D** Montieren Sie die Luftleitungen wie diese Figur.  
Montieren Sie der Luftfilter auf ein abgeschirmtes trockene Position.

**F** Connectez le soufflet au calendrier prévu.  
Assembler le filtre à air à un protégé endroit sec.

